

קול המשפחות

**KOL HAMISHPACHOT**

**A Shabbat Service for  
All the Community**

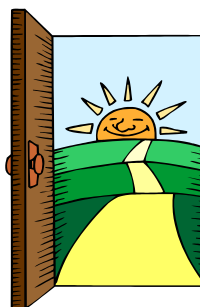


## Mah Tovu

מַה טּוֹבוֹ אֹהֲלֶיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל.  
וְאֲנִי בְּרֹב חַסְדֶּיךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ.  
אֲשַׁתְּחֹוה אֶל־הַיְּכָל־קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ :

How good are your tents O Jacob,  
and your homes, O Israel?  
Through the greatness of Your love I enter Your house.  
In awe of You I worship  
before the ark of Your holiness.

*Ma tovu ohalecha ya'akov mishk'notecha Yisrael.  
Va'ani b'rov chasd'cha avo veitecha  
eshtachaveh el heichal kodsh'cha b'yiratecha.*



## Modeh Ani

מוֹדֶה/מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ חַי וְקַיִם,  
שֶׁהֵחֵזַרְתָּ בִּי נִשְׁמָתִי בְּחֶמְלָה, רַבָּה אֱמוּנָתְךָ

I thank You, living and eternal God,  
for You have returned my soul to me in kindness,  
great is Your faithfulness.

*Modeh/Modah ani l'fanechah  
Melech chai v'kayam,  
Shehechezarta, bi nishmati,  
B'chemlah, rabbah emunatechah.*

## Birchot HaShachar—The Morning Blessings

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂנִי  
בְּצֶלֶם אֱלֹהִים :

Blessed are You, our Living God, Ruler of the universe, who has made me in the image of God.

*Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha'olam, she'asani b'tselem Elohim.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, פּוֹקֵחַ  
עֵינִים :

Blessed are You, our Living God, Ruler of the universe, who opens the eyes of those who do not see.

*Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha'olam, pokeach ivrim.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מַלְבִּישׁ  
עֲרֻמִּים :

Blessed are You, our Living God, Ruler of the universe, who clothes those who are naked.

*Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha'olam, malbish arumim.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מַתִּיר  
אֲסוּרִים .

Blessed are You, our Living God, Ruler of the universe, who frees those who are bound.

*Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha'olam, matir asurim*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, זוֹקֵף  
כְּפוּפִים.

Blessed are You, our Living God, Ruler of the universe, who lifts up  
those bent low

*Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha'olam, zokef k'fufim*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְכִּין  
מַצְעָדֵי גִבּוֹר.

Blessed are You, our Living God, Ruler of the universe, who supports  
our human steps.

*Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha'olam, ha'meichin mitzadei  
gaver.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
הַנוֹתֵן לַיָּעֹף כֹּחַ :

Blessed are You, our Living God, Ruler of the universe, who gives  
strength to the weary.

*Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha'olam, ha'notein la'ya'eif  
koach.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר  
שְׁנָה מֵעֵינַי וְתַנּוּמָה מֵעַפְעָפִי :

Blessed are You, our Living God, Ruler of the universe, who takes  
away sleep from my eyes and slumber from my eyelids.

*Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha'olam, ha'ma'avir sheinah  
me'einai, u't'numah me'afapai.*

## P'sukei D'zimra — Verses of Praise

### Psalm 150

הַלְלוּיָהּ  
הַלְלוּ אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרָקִיעַ עֲזֹ  
הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גִּדְלוֹ  
הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר  
הַלְלוּהוּ בַתֵּף וּמַחֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעוּגָב  
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה  
כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּלָהּ הַלְלוּיָהּ

Halleluyah! Praise God in God's sanctuary;  
Praise God in the sky, God's stronghold.  
Praise God for God's mighty acts;  
Praise God for God's exceeding greatness.  
Praise God with blasts of the horn;  
Praise God with harp and lyre.  
Praise God with timbrel and dance;  
Praise God with lute and pipe.  
Praise God with resounding cymbals;  
Praise God with loud-clashing cymbals.  
Let all that breathes praise God. Halleluyah!



*Halleluyah!*

*Hall'lu el b'kodsho, Hall'luhu birkiah uzo. Hall'luhu bigvurotav,  
Hall'luhu k'rov gud'loh; Hall'luhu b'tekah shofar, Hall'luhu b'nevel  
v'chinor, Hall'luhu b'tof u'machol, Halleluhu b'minim v'ugav;  
Hall'luhu b'tziltzelei shamah, Hall'luhu b'tziltzelei truah  
Kol Han'shamah t'halel yah, Halleluyah!*

## From Psalm 92

A Psalm to sing for the  
Shabbat Day.

It is good to thank You,  
Eternal God,  
And to sing to Your name,  
God beyond all,  
To tell of Your love in the morning  
And Your faithfulness at night.  
With the ten stringed lute,  
with the lyre,  
With the gentle sound of the harp.  
For You made me glad  
because of Your deeds,  
O God, for all Your handiwork  
I sing out.  
God, how great are Your works,  
Your thoughts are so very deep.

מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם  
הַשַּׁבָּת :  
טוֹב לְהַדוֹת לַיהוָה  
וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלִיוֹן :  
לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חֲסִידֶךָ  
וְאֶמוּנָתְךָ בַּלַּיְלוֹת :  
עַל־עֲשׂוֹר וְעַל־נָבֶל  
עָלִי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר :  
כִּי שִׁמְחַתָּנִי יְהוָה  
בַּפִּעֲלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ  
אֲרִנּוּ :  
מִהֲגָדְלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה  
מֵאֵד עַמְּקוֹ מַחֲשַׁבְתְּךָ :

*Mizmor shir l'yom ha-shabbat.*

*Tov l'hodot ladonai, ul'zammeir l'shimcha elyon.*

*L'haggid ba-boker chasdecha, ve'emunat'cha ba-leilot.*

*Alei asor va'alei navel, alei higgayon b'chinnor.*

*Ki simmachtani Adonai b'fo'olecha, b'ma'asei yadecha arannein.*

*Mah gad'lu ma'asecha Adonai, m'od am'ku machsh'votcha.*

צַדִּיק כַּתְּמָר יִפְרַח, כְּאַרְז בְּלִבָּנוֹן יִשְׁגֶּה.

The righteous shall flourish like the palm tree;  
grow tall like a cedar in Lebanon

*Tzadik katamar yifrach;  
k'erez balvanon yisgeh*



The Baal Shem Tov once did not want to enter a synagogue. He said: 'It is too full of prayer.' His students were puzzled and surprised. So he explained: 'So many people say their prayers without meaning or sincerity, and then their prayers cannot reach God. So the prayers all stay on earth, crowding the synagogue.'

יְהוָה מֶלֶךְ. יְהוָה מֶלֶךְ. יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:  
וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ.  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהָיָה יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:  
הוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קֹדֶשׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בְּתֵהֳלָתְךָ:  
בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם.  
וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן. הַלְלוּיָהּ:  
כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ. הַלְלוּיָהּ:

God **rules**, God has **ruled**, God **shall rule** forever and ever.

When the rule of God is acknowledged throughout the earth, on that day God shall be One, and known as One.

Save us, our Living God, to proclaim Your holy name and be honoured in praising You.

Blessed is the Eternal One, the God of Israel from everlasting to everlasting.

Let all the people say: Amen!

Praise God! Let everything that has breath praise God. Hallelujah!

*Adonai melech, Adonai malach, Adonai yimloch l'olam va'ed.*

*V'hayah Adonai l'melech al kol ha-arets, ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai echad ush'mo echad. Hoshi'einu Adonai eloheinu, l'hodot l'sheim kodshecha l'hishtabei'ach bit'hillatecha. Baruch Adonai elohei yisra'el min ha-olam v'ad ha-olam, v'amar kol ha-am amen, hal'luyah.*

*Kol ha-n'shamah t'halleilyah, hal'luyah.*

## Hatzi Kaddish

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי-בְרָא  
כְּרַעוּתֵהּ.  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דִי-כָל  
בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן  
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵי  
יְתְבָרַךְ. וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמַם. וְיִתְנַשָּׂא.  
וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דִּי-קֳדִישָׁא בְּרִיד  
הוּא.  
לְעָלְמָא מִן-כָּל-בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא  
דִּי-אַמִּירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן.

Let us magnify and sanctify the great name of God in the world  
which God created according to God's will. May God's reign come in  
your lifetime, and in your days, and in the lifetime of all the family of  
Israel - quickly and speedily may it come. Amen.

May the greatness of God's being be blessed from eternity to eterni-  
ty.

Let us bless and let us extol, let us tell aloud and let us raise aloft, let  
us set on high and let us honour, let us exalt and let us praise the Ho-  
ly One – blessed be God – though God is far beyond any blessing or  
song, any honour or any consolation that can be spoken of in this  
world. Amen.

*Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma div'ra chirutei, V'yamlich malchutei.  
B'chayeichon Uv'yomeichon Uv'chayei dichol beit yisrael ba'agala uvizman ka-  
riv, V'imru Amen.*

*Y'hei sh'mei raba m'varach, L'alam ulalmei almay. Yitbarach v'yishtabach,  
v'yitpaar, v'yitromam v'yitnasei, v'yithadar, v'yitalei, v'yithalal, sh'mei dikud-  
sha, b'rich hu. L'elah min kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata,  
di'amiran b'alma, v'imru Amen.*



Bar'chu

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ  
בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

Bless God whom we are called to bless.

Blessed be God whom we are called to bless forever and ever

*Bar'chu et Adonai Ham'vorach.*

*Baruch Adonai Ham'vorach l'olam va-ed*

Ha'eir Eineinu

הָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ, וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְיִחַד  
לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ, לִמְעַן לֹא נִבּוֹשׁ  
וְלֹא נִכָּלֵם כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה.

Let our eyes see the light of Your teaching and our hearts embrace  
Your commands. Give us integrity to love You and fear You. So shall  
we never lose our self-respect, nor be put to shame, for You are the  
power which works to save us.

*Ha'eir eineinu b'toratecha, v'dabbeik libbeinu b'mitsvatecha,  
v'yacheid l'vaveinu l'ahavah ul'yir'ah et sh'mecha,  
l'ma'an lo neivosh v'lo nikkaleim, ki eil po'eil y'shu'ot attah.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

Blessed are You God, who chooses  
Your people Israel in love.



## Shema

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :  
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְאַהֲבַת אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-  
מְאֹדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל  
-לִבְּךָ : וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ  
וּבְלַכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוּמְךָ : וְקָשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-  
יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וְכָתַבְתָּם עַל- מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ  
וּבְשַׁעְרֶיךָ :

Hear, O Israel, the Eternal is our God, the Eternal is One.

Blessed be God's glorious kingdom forever and ever.

Love the Eternal your God with all your heart, and all your soul, and  
all your might. These words that I command you today shall be upon  
your heart. Repeat them to your children, and talk about them  
when you sit in your home, and when you walk in the street; when  
you lie down, and when you rise up. Hold fast to them as a sign  
upon your hand, and let them be as reminders before your eyes.  
Write them on the doorposts of your home and at your gates.

*Shema Yisrael, Adonai Eloheinu, Adonai echad.*

*Baruch shem k'vod malchuto l'olam va'ed.*

*V'ahavtah et Adonai Elohecha b'chol l'vav'v'cha u'vchol nafshcha  
u'vchol m'odecha. V'hayu hadvarim ha'eleh, asher anochi m'tzavcha  
hayom al l'vavecha. V'shinantam l'vanecha v'dibarta bam,  
b'shivt'cha b'veitecha, uvlecht'cha vaderech uvshochb'cha uvkumec-  
ha. Ukshartam l'ot al yadecha, v'hayu l'totafot bein einecha.  
U'chtavtam al mezuzot beitecha, uvisharecha.*



וְהָיָה אִם-שָׁמַע תִּשְׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִכִּי מִצְוָה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֹאֲהַבָה  
אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי מָטָר-  
אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֶה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפֹּת דְּגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וְיִצְהָרְךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב  
בְּשָׂדֶךָ לְבָהֱמֹתֶךָ וְאָכְלָתָּ וְשָׂבַעְתָּ.  
הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם. וְחָרָה אֵף-יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יְהִי  
מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה  
אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם. וְשָׁמַתֶם אֶת-דְּבָרֵי אֱלֹה עַל-לִבְבְּכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם  
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם. וְלִמְדַתֶּם אֹתָם  
אֶת-בְּנֵיכֶם לֵדָבָר בָּם בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבִיתְכֶם וּבִלְכֹתְכֶם בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּכֶם וּבְקוּמְכֶם.  
וְכִתַּבְתֶּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְכֶם וּבִשְׁעָרֵיכֶם. לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל  
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבֹתֵיכֶם לֵאמֹר לָהֶם כִּי־יָמֵי הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ.

How good it will be when you really listen, and hear my directions, which I give to you today, for loving Yah, who is your God, and to act godly with feeling and inspiration. Your earthly needs will be met at the right time, appropriate to the season. You will reap what you planted for your delight and health. Also, your animals will have ample feed. All of you will eat and be content. Be careful — watch out! Don't let your cravings delude you; don't become alienated; don't let your cravings become your gods; don't debase yourself to them, because the God-sense within you will become distorted. Heaven will be shut to you, grace will not descend, Earth will not yield her produce. Your rushing will destroy you! And Earth will not be able to recover her good balance in which God's gifts manifest. May these values of Mine, reside in your feelings and aspirations: marking what you produce, guiding what you perceive. Teach them to your children so that they are instructed how to make their homes sacred; and how they deal with traffic. Even when you are depressed, and when you are elated. Mark your entrances and exits with them, so you will be more aware. Then, you and your children, and their children, will live out on earth that divine promise given to your ancestors to live heavenly days right here on this earth.

*Deuteronomy 11: 13-21 Translated by Rabbi Zalman Schachter Shalomi*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל-כַּנְּפֵי בְּגָדֵיהֶם  
לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל-צִיצִת הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶם  
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וִזְכַּרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה  
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרֵי  
עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֵנִים אַחֲרֵיהֶם.  
**לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים  
לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם  
מִמִּצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.**



Adonai said to Moses:

Speak to the people of Israel and instruct them that through the ages they shall make fringes for the corner of their clothes; let them attach a blue thread to the fringe on each corner. That will be your fringe; when you see it, remember all the commandments of Adonai and observe them so that you will not wander after the desires of your heart and your eyes, which led you to lust. Then you will be reminded of all my commandments, to observe them and to be holy for your God. I Adonai am your God, who brought you out of the land of Egypt to be your God. I Adonai am your God.

*Numbers 15: 37-41*

*L'ma'an tiz'k'ru, va'asitem et kol mitzvotai, vihitem k'doshim  
l'eloheichem. Ani Adonai eloheichem asher hotzeiti etchem  
mei'erezt mitzrayim lihyot lachem l'elohim. Ani Adonai elo-  
heichem.*

## Ge'ulah

מִמִּצְרַיִם גָּאֵלְתָּנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וּמִבֵּית עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ. מֹשֶׁה וּמִרְיָם  
וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כָלָם :

From Egypt You delivered us, Eternal our God, and redeemed us from the  
camp of slavery. Moses and Miriam and the children of  
Israel responded to You in song with great joy, all of  
them saying:

*Mimitsrayim g'altanu Adonai eloheinu, umibbeit  
avadim p'ditanu, Mosheh u'Miryam uv'nei yisra'el l'cha  
anu shirah b'simchah rabbah v'am'ru chullam.*



**מִי כָמוֹכָה בָּאֱלֹם יְיָ, מִי כָמוֹכָה נֶאֱדָר בִּקְדֹשׁ, נוֹרָא  
תְּהִלָּת, עֲשֵׂה פֶלֶא. שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבַחוּ גְאוּלִּים  
לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם, יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ  
וְאָמְרוּ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.**

‘God, who is like You among the gods people worship!  
Who, like You, is majestic in holiness, awesome in praise, working  
wonders!’

On the shore of the sea, those who were rescued sang a new song in  
Your praise. Together all of them thanked You and proclaimed you as  
Sovereign: ‘God alone will rule forever and ever.’

*Mi chamocha ba-eilim Adonai mi kamocha ne'dar ba-kodesh nora  
t'hillot oseih fele.*

*Shirah chadashah shibb'chu g'ulim l'shimcha al s'fat ha-yam, yachad  
kullam hodu himlichu v'am'ru.*

*Adonai yimloch l'olam va'ed.*

**צוּר יִשְׂרָאֵל. קוֹמָה בְּעִזְרַת יִשְׂרָאֵל. גְּאֻלָּנוּ יְהוָה  
צְבָאוֹת שְׁמוֹ. קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גְּאֹל יִשְׂרָאֵל:**

## Amidah

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

Adonai, open my lips, and my mouth shall declare Your praise.

*Adonai, s'fatai tiftach, ufi yagid t'hilatecha.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי  
אֲבִרָהִם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי  
רִבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ  
בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מָגֵן  
אֲבִרָהִם פּוֹקֵד שָׂרָה :

Blessed are You, Adonai our God, and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, God of Leah, the great, the mighty, and the awesome God, God beyond, generous in love and kindness, and possessing all. God remembers the deeds of our ancestors, and therefore in love brings rescue to the generations, for such is divine love. The Sovereign who helps, saves and shields. Blessed are You Adonai, the shield of Abraham who remembers Sarah.

*Baruch Atah Adonai Eloheinu v'elohei avoteinu v'imoteinu. Elohei Avraham, elohei Yitzchak v'elohei Ya'akov; Elohei Sara, elohei Rivkah elohei Rachel, v'elohei Leah. Ha'el hagadol, hagibor v'hanorah, El elyon; gomel chasadim tovim, v'koneh hakol, v'zocher chasdei avot v'imahot, u'meivi go'el liv'nei v'neihem, l'ma'an sh'mo b'ahavah. Mel-ech ozer u'moshiah u'magen.*

*Baruch Attah, Adonai, Magen Avraham pokeid Sara.*

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנִי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה. רַב לְהוֹשִׁיעַ :  
מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם In winter מוֹרִיד הַטָּל In summer  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עָפָר, מִי כָמוֹךְ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית  
וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :  
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַמֵּתִים :

You are the endless power that renews life beyond death. You are the greatness that saves.

*[In winter: Making the wind blow and the rain fall; In summer: Causing the dew to fall]*

You care for the living with love. You renew life beyond death with unending mercy. You support the falling, and heal the sick. You free prisoners, and keep faith with those who sleep in the dust. Who can perform such mighty deeds, and who can compare with You, a Ruler who brings death and life, and renews salvation? You are faithful to renew life beyond death. Blessed are You God, who renews life beyond death.

*Atah gibbor l'olam, Adonai, m'chayeh metim Atah rav l'hoshia . [In*

*winter: Mashiv ha'ruach u'morid ha'gashem; In summer: Morid HaTal]*

*Mechalkel chayim b'chesed , mechayeh metim b'rachamim rabbim;  
somech noflim v'rofeh cholim, u'matir asurim, u'mekayem emunato  
lishenei afar. Mi chamocha ba'al gevurot, umi domeh lach, melech  
memit u'mechayeh u'matzmiach yeshuah. V'ne'eman Atah l'hachayot  
metim. Baruch Atah, Adonai, mechayeh hametim.*

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשָׁיִם בְּכָל-יוֹם יְהַלְלוּךָ סֵלָה.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

You are holy, and Your name is holy; those who seek holiness praise You day by day. Blessed are You, the holy God.

*Atah kadosh, v'shimcha kadosh, u'k'doshim b'chol yom y'hal'lucha  
selah*

## Kedushat HaYom



וְשָׁמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת  
לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם  
בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹתָהּ הִיא לְעָלָם כִּי-  
שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-  
הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ.

The Children of Israel shall keep the Sabbath, observing the Sabbath as a timeless covenant for all generations. It is a sign between Me and the Children of Israel forever. For in six days the Creator made heaven and earth, and on the seventh day ceased from work and

*V'shamru, v'nei Yisrael, et haShabbat. La'asot et haShabbat l'dorotam b'rit olam. Beini uvein b'nei Yisrael ot hi l'olam.*

*Ki sheshet yamim asah Adonai, et ha'shamayim v'et ha'aretz.*

*U'vayom ha'sh'vi'ee shavat va'yeenafash.*

— — — — —

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה בְּמִנוּחֵינוּ, קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן  
חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ, וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטַהַר לִבֵּנוּ  
לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, וְהִנְחֵלְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קִדְּשֶׁךָ,  
וְנִוְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֶׁי שְׁמֶךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Our God and God of our ancestors, may our rest be pleasing to You. Make us holy by doing Your commands and let us share in the work of Your Torah. Make us content with Your goodness and let our souls know the joy of Your salvation. Purify our hearts to serve You in truth. In Your love and goodwill let us inherit Your holy Shabbat and may all Israel who seek holiness find in it their rest. Blessed are You God, who makes the Shabbat holy.



רָצָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. וְלִתְפִלָּתָם שְׁעָה. וּבְרַחֲמֶיךָ  
הַרְבִּים תַּחֲפֹץ בָּנוּ וְתִשְׁרָה שְׂכִינְתְּךָ עַל צִיּוֹן. וְתִחַזְּקֵנָה עֵינֵינוּ  
בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי. הַמְחֲזִיר שְׂכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן :

Be pleased with Your people Israel, listen to their prayers. In great mercy delight in us so that Your presence may rest upon Zion. Our eyes look forward to Your return to Zion in mercy. Blessed are You God, restoring Your presence to Zion.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם  
וָעַד. צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר : נוֹדָה לָךְ  
וְנִסְפֹּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ. וְעַל נַשְׁמוֹתֵנוּ הַפְּקוּדוֹת  
לָךְ. וְעַל נְסִיךְ שְׁבָכָל-יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכָל-  
עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם : הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם כִּי לֹא  
תָמוּ חֲסָדֶיךָ. כִּי מַעֲוֹלָם קוִינּוּ לָךְ :  
וְעַל כָּל־יִתְבָּרָךְ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא תִמְיֵד שְׁמֶךָ מְלַכְנוּ לְעוֹלָם וָעַד :  
וְכָל-הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה. וַיִּהְלָלוּ וַיְבָרְכוּ אֶת-שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת.  
הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ  
נֶאֱמָה לְהוֹדוֹת :

We declare with gratitude that You are our God and the God of our ancestors forever. You are our Rock, the Rock of our life and the Shield that saves us. In every generation we thank You and recount Your praise for our lives held in Your hand, for our souls that are in Your care, and for the signs of Your presence that are with us every day. At every moment, at evening, morning and noon, we experience Your wonders and Your goodness. You are goodness itself, for Your mercy has no end. You are mercy itself, for Your love has no limit. Forever have we put our hope in You.

And for all these things may Your name, our Sovereign, be blessed, exalted and honoured forever and ever. May every living being thank You; may they praise and bless Your great name in truth for You are the God who saves and helps us. Blessed are You God, known as goodness, whom it is right to praise.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חַיִּים חַן וְחֶסֶד צְדָקָה וְרַחֲמִים עָלֵינוּ.  
 וּבִרְכֵנוּ אֲבִינוּ כָּלְנוּ יַחַד בְּאוֹר פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָה לָנוּ יְהוָה  
 אֱלֹהֵינוּ תּוֹרָה וְחַיִּים. אֶהְבָּה וְחֶסֶד. צְדָקָה וְרַחֲמִים. בִּרְכָּה  
 וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַב-עֹז וּבְשְׁלוֹם :  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם :

Grant us peace, goodness and blessing; life, grace and kindness; justice and mercy. Source of our life, bless us all together with the light of Your presence, for in the light of Your presence You give us, our Living God, law and life, love and kindness, justice and mercy, blessing and peace. And in Your eyes it is good to bless Your people Israel with great strength and peace.

Blessed are You God, blessing Your people Israel with peace.

## Meditation

May the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable to You, Adonai, my rock and my redeemer.

## Oseh Shalom

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא  
 יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל  
 יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל,  
 וְאָמְרוּ אָמֵן :



May God who makes peace in the highest  
 bring this peace upon us, upon all Israel and upon all those who  
 dwell on earth.

*Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu ve'al kol Yisrael, ve'al kol yoshvei tevel, v'imru amen.*

## Torah Service

וַיְהִי בִּנְסוּעַ הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה : קוּמָה יְהוָה וַיִּפְצוּ  
אֹיְבָיֶיךָ וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפָּנֶיךָ :

Whenever the ark moved forward, then Moses said:

'Almighty, rise up! Let Your enemies be scattered,  
let those who hate You flee before You!'

*Vay'hi binso'a ha-aron vayomer mosheh. Kumah Adonai  
v'yafutsu oy'vecha v'yanusu m'san'echa mippanecha.*

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה. וּדְבַר-יְהוָה מִירוּשָׁלַיִם :

For Torah shall come out of Zion, and the word of Adonai  
from Jerusalem.

*Ki mi'Tzion teitze Torah, u'dvar Adonai mi'Yerushalayim.*

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה  
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ :  
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :  
אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קָדוֹשׁ שְׁמוֹ :

Blessed is the One who in holiness gave Torah to Israel.

Hear O Israel, the Eternal is our God, the Eternal is One.

Our God is One. Our Sovereign is great. Holy is God's name.

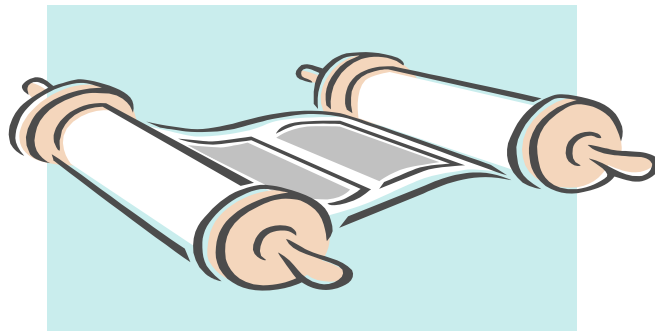
*Baruch shennatan torah l'ammo yisra'el bikdushato.*

*Sh'ma yisra'el, Adonai eloheinu, Adonai echad.*

*Echad eloheinu, gadol adoneinu, kadosh sh'mo.*

גִּדְּלוּ לַיהוָה אֱתִי. וְנִרְמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו :

*Gadd'lu l'adonai itti, un'rom'mah sh'mo yachdav.*



## Procession

הִנֵּה מָה-טוֹב וּמָה-נָּעִים שֶׁבֶת אַחִים גַּם-יַחַד.

How good and pleasant it is  
For brothers & sisters to dwell together.

*Hineh ma tov uma na'im shevet achim gam yachad.*

עֵץ-חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ.  
וְתִמְכֶּיהָ מְאֹד:

It is a tree of life to all who hold fast to it, and all of its  
supporters are happy. Shalom!

*Eitz hayyim hi l'machazikim bah,  
V'tom'chei'ha me'ushar! Shalom!*

הֵבֵאנוּ שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם.

Peace be upon you!

*Heiveinu shalom Aleichem.*

הַכֹּל תִּנּוּ עֹז לֵאלֹהִים. וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה :

Let everything declare God's power and the glory of God's Torah.

*Ha-kol t'nu oz leilohim, ut'nu chavod la-torah.*



Hagba'hah

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל  
תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה, מוֹרָשָׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב :  
הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ. אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה.

This is the Torah that Moses set before the children of Israel. Moses commanded us the Torah, the heritage of the community of Jacob. The way of God is perfect, and the word of Adonai is proved. God is a shield for all who trust in God.

*V'zot ha-Torah asher sam Moshe lifnei b'nei Yisrael. Torah tzivah lanu Moshe, morashah k'hillat Ya'akov. Ha'el tamim darko, imrat Adonai ts'rufah, magen hu l'chol hachosim bo.*

## Blessing before reading the Torah

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ :  
בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בָּחַר-בָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים וְנָתַן-לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ :  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

Bless Adonai, whom we are called to bless.

Blessed be Adonai, whom we are called to bless forever and ever.

Blessed are You, Adonai our God, ruler of the universe who chose us from all peoples to give us the Torah.

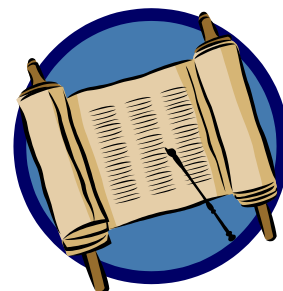
Blessed are You, Adonai who gives us the Torah.

*Bar'chu et Adonai ha-m'vorach.*

*Baruch Adonai ham'vorach l'olam va'ed.*

*Baruch atah Adonai eloheinu melech ha'olam, asher bachar banu mikol ha'amim v'natan lanu et Torato.*

*Baruch atah Adonai, noten ha'Torah.*



## Blessing after reading the Torah

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ :  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

Blessed are You Adonai our God, Ruler of the universe who gave us the teaching of truth and planted eternal life within us. Blessed are You, Adonai who gives us the Torah.

*Baruch atah Adonai eloheinu melech ha'olam, asher natan lanu Torat emet v'chayei olam nata b'tocheinu.*

*Baruch atah Adonai, noten ha'Torah.*

## THE PRAYERS OF THE COMMUNITY

Our God, whose dominion is everlasting, we ask you to bless our Sovereign Lady Queen Elizabeth, and to guide the government of this country. Help us to be good citizens, working together for justice and peace at home and abroad. Bless this holy community and all holy communities, and support the life and work of all who labour for their welfare.

Our God and God of our ancestors, we ask Your blessing on the State of Israel and all who live there. Give wisdom and understanding to its leaders, and friendship and compassion to the people, so that there may be lasting peace on its borders and in its homes. Soon may Your promise be fulfilled: 'for Torah shall come out of Zion and the word of God from Jerusalem'.

We ask You to listen to our prayers and look on us kindly, supporting those who are troubled, consoling the bereaved, sending relief to those in pain or anxiety.

Prayer for Healing

Young Person's Prayer

As You blessed our fathers Abraham, Isaac and Jacob and our mothers Sarah, Rebecca, Rachel and Leah, bless our own congregation, all other congregations gathered in prayer, and everyone who responds to the needs of the community. May such be the Divine will. And let us say Amen.

On the Shabbat preceding the New Moon, the following is said:

יְהִי Our God, and God of our  
ancestors, may it be Your will that  
the new moon come to us for  
goodness and blessing. May the  
new month bring us a life of  
fulfilment and peace, a life of  
goodness and blessing; a life of  
sustenance and health; a life filled  
with awe of God and fear of sin; a  
life without self-reproach and  
shame; a life of wealth and hon-  
our; a life marked by love of Your  
teaching and awe of God, when  
the desires of our hearts may be  
fulfilled for good. Amen.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת־הַחֹדֶשׁ הַזֶּה  
לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. וְתִתֶּן לָנוּ חַיִּים אָרְפִים.  
חַיִּים שֶׁל־שְׁלוֹם. חַיִּים שֶׁל־טוֹבָה. חַיִּים  
שֶׁל־בְּרָכָה. חַיִּים שֶׁל־פְּרֻנְסָה. חַיִּים  
שֶׁל־חֵלוּץ עֲצָמוֹת. חַיִּים שֶׁיֵּשׁ בָּהֶם יִרְאָת  
שָׁמַיִם וְיִרְאָת חֹטֵא: חַיִּים שֶׁאֵין בָּהֶם  
בוֹשָׁה וּכְלָמָה. חַיִּים שֶׁל־עֶשֶׂר וְכָבוֹד.  
חַיִּים שֶׁל אֶהְבֵּת תּוֹרָה וְיִרְאָת שָׁמַיִם.  
חַיִּים שֶׁיִּמְלְאוּ מִשְׁאָלוֹת לִבֵּנוּ לְטוֹבָה.  
אָמֵן:

יְהִי Y'hi ratson mill'fanecha Adonai eloheinu v'elohei avoteinu shet'chaddeish  
aleinu et ha-chodesh ha-zeh l'tovah v'livrachah, v'tittein lanu chayyim  
aruchim, chayyim shel shalom, chayyim shel tova, chayyim shel b'rachah,  
chayyim shel parnasah, chayyim shel chilluts atsamot, chayyim sheyeish bahem  
yir'at shamayim v'yir'at cheit, chayyim she'ein bahem bushah uch'limmah,  
chayyim shel osher v'chavod, chayyim shel ahavat torah v'yir'at shamayim,  
chayyim sheyimmal'u mish'alot libbeinu l'tovah. Amen.



רֹאשׁ חֹדֶשׁ \_\_\_\_\_  
יְהִיָּה בְיוֹם \_\_\_\_\_

הָבָא עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל  
לְטוֹבָה:

יַחְדָּשְׁהוּ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
לְחַיִּים וְלִשְׁלוֹם. לְשִׂשׁוֹן וְלִשְׂמִיחָה.  
לִישׁוּעָה וְלִנְחֻמָּה.  
וְנֹאמַר אָמֵן:

The new moon of \_\_\_\_\_  
will be on \_\_\_\_\_

May it come to us and to all Israel for good.

May the Holy One, who is blessed, bring us and all this  
people, the family of Israel, a new month of life and peace,  
of happiness and joy, of achievement and consolation.  
And let us say Amen.



## Returning the scroll to the ark

עַל שְׁלוֹשָׁה דְּבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד. עַל הַתּוֹרָה, וְעַל  
הָעֲבוֹדָה וְעַל גְּמִילוּת חַסְדִּים.

The world stands on three things: on Torah, on worship  
and on acts of loving kindness. (Pirkei Avot 1:2)

*Al Shloshah d'varim ha'olam omed.*

*Al ha'Torah, v'al ha'avodah v'al gemilut chasadim.*



עץ-חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ. וְתַמְכֶּיהָ מְאֻשָּׁר :

It is a tree of life to all who hold fast to it, and all of its  
supporters are happy.

*Eitz hayyim hi l'machazikim bah,*

*V'tom'chei'ha m'ushar! Shalom!*

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :

Turn us back to You, Adonai, and we shall return;  
renew our lives as of old.

*Hashiveinu Adonai elecha, v'nashuvah,*

*chadeish yameinu k'kedem.*

## BUILDING THE KINGDOM OF GOD

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לַאֲדוֹן הַכֹּל.  
לִתְּת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ  
מִכָּל-הָעַמִּים. וְנָתַן-לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ: וְאַנְחָנוּ  
כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי  
הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם  
וְיוֹסֵד אֶרֶץ. וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל. וּשְׁכִינַת  
עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת  
מִלִּפְנֵי אָפֶס זִוְלָתוֹ: כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ. וַיִּדְעָתָּ הַיּוֹם  
וְהִשְׁבַּתְּ אֶל לְבָבְךָ. כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם  
מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

It is our duty to praise the Ruler of all, to recognise the greatness of the Creator of first things, who has chosen us from all peoples by giving us Torah. Therefore we bend low and submit, and give thanks before the supreme Sovereign, the Holy One, who is blessed, who extends the limits of space and makes the world firm; whose glory extends through the universe beyond, and whose strength into farthest space. This is our God and no other; in truth this is our Sovereign and none else. It is written in God's Torah: 'Realise this today and take it to heart; that God is Sovereign in the heavens above and on the earth beneath; no other exists.'

*Aleinu l'shabbei'ach la'adon ha-kol, lateit g'dullah l'yotseir  
b'reishit, asher bachar banu mikkol ha-ammim, v'natan lanu  
et torato, va'anachnu kor'im umishtachavim umodim, lifnei  
melech malchei ha-m'lachim, ha-kadosh baruch hu, shehu  
noteh shamayim v'yoseid arets, umoshav y'karo ba-  
shamayim mimma'al ush'chinat uzzo b'govhei m'romim. Hu  
eloheinu, ein od, emet malkeinu, efes zulato, ka-katuv b'tora-  
to: V'yadata ha-yom vahasheivota el l'vavecha, ki Adonai hu  
ha-elohim bashamayim mimma'al v'al ha-arets mittachat ein  
od.*

## עלינו

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֶרֶת  
עֵינֶיךָ....בְּמַלְכוּת שְׁדֵי:

*We put our hope in You, Adonai our God, that we may soon behold the glory of  
Your might, perfecting the world under the sovereignty of God.*

Sha... Dai dada dai dai dai  
Dai dada dai dai dai  
Dai dada dai dai dai dai dai dai (x2)

Al kein nekaveh lecha,  
Al kein nekaveh lecha,  
Al kein nekaveh lecha,  
Adonai Eloheinu (x2)

Lirot meheirah betiferet uzecha  
Letaken olam  
Lirot meheirah betiferet uzecha  
Bemalchut Shaddai

Sha... Dai dada dai dai dai  
Dai dada dai dai dai  
Dai dada dai dai dai dai dai dai (x2)

Noam Katz, 2005

## Kaddish

There are stars up above, so far away we only see  
their light long, long after the star is gone.

And so it is with people that we loved—  
their memories keep shining ever brightly, though  
their time with us is done.

But the stars that light up the darkest night, these  
are the stars that guide us.

As we live our days, these are the ways  
we remember.



Life is finite. Like a candle, it burns, it glows, it is  
radiant with warmth and beauty; then it fades; its  
substance is consumed, and it is no more. Yet we  
do not despair; for we know that we are more  
than a flickering flame. With our lives we give life.  
Something of us never dies. We move in the eter-  
nal cycle of darkness and light, of death and life.  
As in our hearts we name our loved ones, we pray  
that the Divine Presence will comfort us and all  
who mourn.

## Kaddish

וַיִּתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.  
בְּעָלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ.  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דִי-כָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
בְּעָגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן  
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעַלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמָיָא  
יְתַבְרַךְ. וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרוֹמֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא. וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלָּה.  
וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דִּי-קֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.  
לְעָלְא מִן-כָּל-בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דִּי-אַמְיָרָן  
בְּעָלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן.  
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ  
אָמֵן. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוֵמֵינוּ. הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-  
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן.

Let us magnify and sanctify the great name of God in the world which God created according to God's will. May God's kingdom come in your lifetime, and in your days, and in the lifetime of all the family of Israel - quickly and speedily may it come. Amen. May the greatness of God's being be blessed always. Let us bless and extol, let us tell aloud and raise aloft, let us set on high and honour, let us exalt and praise Adonai – blessed be God! – though God is far beyond any blessing or song, any honour or any consolation that can be spoken of in this world. Amen. May great peace from heaven and the gift of life be granted to us and to all the family of Israel. Amen. May God who makes peace in the highest bring peace to us and to all Israel. Amen.

*Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma div'ra chirutei, v'yamlich malchutei.  
B'chayeichon Uv'yomeichon Uv'chayei dichol beit yisrael  
ba'agala uvizman kariv, V'imru **Amen**.*

***Y'hei sh'mei raba m'varach, L'alam ulalmei almaya.***

*Yitbarach v'yishtabach, v'yitpaar, v'yitromam v'yitnasei, v'yithadar, v'yitalei,  
v'yithalal, sh'mei dikudsha, **b'rich hu**.*

*L'elah min kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, di'amiran b'alma,  
v'imru **Amen** Y'hei sh'lama raba min sh'maya v'chayim alenu, v'al kol yisrael,  
V'imru **Amen**. Oseh shalom bimromav, Hu ya'asei shalom, aleinu v'al kol yisra-  
el, V'imru **Amen**.*

## Adon Olam

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ, בְּטָרֶם כָּל-יִצִיר נִבְרָא.  
לַעֲת נַעֲשֶׂה כְּחֶפְצוֹ כָּל, אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.  
וְאַחֲרֵי כָכֶלֶת הַכָּל, לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נֹרָא.  
וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוּהָ, וְהוּא יִהְיֶה, בְּתִפְאַרֶה.  
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי, לְהַמְשִׁילוֹ לְהַחֲבִירָה.  
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית, וְלוֹ הָעוֹ וְהַמְשָׁרָה.  
וְהוּא אֵלִי וְחִי גּוֹאֲלִי, וְצוֹר חֲבִלִי בְיוֹם צָרָה.  
וְהוּא נָסִי וּמְנוֹסִי מִנֶּת כּוֹסִי בְיוֹם אֶקְרָא.  
בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בְּעֵת אִישׁוֹן וְאַעִירָה.  
וְעַם רוּחִי גְוִיָּתִי, יֵי לִי וְלֹא אִירָא.

Eternal God who ruled alone before creation of all forms, at whose desire all began and as the Ruler was proclaimed.

Who, after everything shall end, alone, in awe, will ever reign, who was and is for evermore, the glory that will never change.

Unique and One, no other is to be compared, to stand beside, neither before, nor following, alone the source of power and might.

This is my God, who saves my life, the rock I grasp in deep despair, the flag I wave, the place I hide, who shares my cup the day I call.

In my Maker's hand I lay my soul both when I sleep and when I wake, and with my soul my body too, my God is close I shall not fear.

*Adon olam, asher malach, b'terem kol y'tzir nivra.*

*L'et na'asah k'cheftzo kol, azai melech sh'mo nikra.*

*V'acharey kichlot hakol, l'vado yimloch nora.*

*V'hu haya, v'hu hoveh, v'hu yih'yeh b'tifara.*

*V'hu echad, v'eyn sheni l'hamshilo, l'hachbira.*

*B'li reishit, b'li tachlit, v'lo ha'oz v'hamisrah.*

*V'hu Eli, v'chai go'ali, v'tzur chevli b'yom tzarah.*

*V'hu nisi u'manusi, m'nat kosi b'yom ekra.*

*B'yado afkid ruchi b'et ishan v'a'irah.*

*V'im ruchi g'viyati, Adonai li v'lo ira.*

## Songs

***Yom zeh l'yisra'el***  
*orah v'simchah, shabbat*  
*m'nuchah.*

*Kiddashta beirachta oto*  
*mikkol yamim, b'sheishet*  
*killita m'lechet olamim,*  
*bo matz'u agumim hash-*  
*keit uvitchah, shabbat*  
*m'nuchah.*

יום זה ליִשְׂרָאֵל אוֹרָה  
וְשִׂמְחָה  
שַׁבַּת מְנוּחָה :

קִדְּשָׁתָּה בִּרְכָּתָה אוֹתוֹ  
מִכָּל־יָמִים. בְּשֵׁשֶׁת כָּלִיתָ  
מְלָאכָת עוֹלָמִים. בּוֹ מָצְאוּ  
עֲגוּמִים הַשְׁקֵט וּבְטָחָה.  
שַׁבַּת מְנוּחָה :

## ***Gesher Tsar Meod***

*Kol ha'olam kulo, Gesher tzar me'od*  
*Veha'ikar lo le'fached k'lal.*

All of the whole world is a very narrow bridge  
And the main thing to recall,  
is to have no fear at all.

***Lo alecha ham'lacha ligmor, lo alecha ligmor.***  
*v'lo ata ben chorin l'hibatail mimena.*  
*v'lo ata ben chorin.*

It is not your duty to complete the work,  
But neither are you free to desist from it.

Od Yavo Shalom

עוֹד יָבוֹא שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּלָם  
סִלָּאֵם עָלֵינוּ וְעַל כָּל הָעוֹלָם

Od yavo' shalom aleinu

Od yavo' shalom aleinu

Od yavo' shalom aleinu V'al kulam

Salaam (Salaam) Aleinu v'al kol ha'olam,  
Salaam, Salaam

*Peace will come upon us and upon everyone.*

שַׁבַּת שְׁלוֹם

*S h a b b a t S h a l o m !*

THIS SIDDUR WAS COMPILED BY RABBI LISA BARRETT AT SWESRS BASED ON THE  
BIG BANG SIDDUR COMPILED BY RABBI JOSH LEVY AT ALYTH